



EN	Owner's manual. Coffe maker
PL	Instrukcja obsługi. Ekspres do kawy
RO	Manualul proprietarului. Cafetiera
RU	Руководство по эксплуатации. Кофеварка
UA	Керівництво з експлуатації. Кавоварка



Model/Модель: **MR404**



Certificated in Ukraine
Виріб сертифіковано в Україні



Pictures/ Rysunki/ Figuri/ Рисунки/ Малюнки

1



Functionality, design and conformity to the quality standards guarantee to you reliability and convenience in use of this device.

Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use of subsequent owners.

Coffee Maker is designed only for making drinks, such as coffee or tea in the household (home) environment.

Under condition of observance of user regulations and a special-purpose designation, a parts of appliance do not contain unhealthy substances.

Technical specifications

Model MR404

Electrical supply:

Alternating current- AC;

Rated voltage 220-240V;

Rated frequency 50Hz;

Power consumption 600W

Protective class I

Protection class IPX0

Description of the appliance

Picture1 (page2)

1. Case (the teapot filter is under the cover inside the case)
2. Cover of the container for water
3. Minimal 1MIN and maximal 2MAX water level marks
(are inside the container)
4. Switch with a light power-on indicator
5. Ceramic cups (125 ml)
6. Excessive water discharge hole (on the back of the case)

Safety instructions

When using your appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following:

SPECIAL INSTRUCTIONS

ATTENTION!

- Do not allow the ingress of water and moisture on the internal electric parts of the device located outside the container for water.
- Always unplug the coffee maker from the mains for filling with water, cleaning.
- Do not take the appliance with wet hands.
- Only plug the appliance into an outlet with an earthed (ground) contact.

Failure to observe these rules may result in electric shock!

- DO NOT let children or untrained persons use the appliance without supervision.
- DO NOT leave the appliance unnecessarily plugged in. Disconnect the plug from the mains when the appliance is not being used.
- DO NOT use the power cord or the appliance in order to pull the plug out of the socket.

- DO NOT leave the appliance exposed to the weather (rain, sun, etc.).
- DO NOT leave the appliance without supervision when it is connected to the power supply.
- Close supervision is necessary when the appliance is used near children.
- Always use the appliance on a dry, level surface.
- Always unplug from the plug socket when not in use and before cleaning.
- Do not operate the appliance if damaged, after an appliance malfunctions or it has been damaged in any manner, return to at authorized service engineer for repair.
- In the interest of safety, regular periodic close checks should be carried out on the supply cord to ensure no damage is evident. Should there be any signs that the cord is damaged in the slightest degree, the entire appliance should be returned be authorized service engineer.
- Do not let the cord hang over the edge of a table or counter or touch hot surfaces. Allow unit to cool before storage.
- Do not touch any hot surfaces, do not store or cover the appliance until it has full cooled down.
- Do not use harsh abrasives, caustic cleaners or oven cleaners when cleaning this appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

ATTENTION!

- Do not open the cover when the device is in operation. Disconnect the coffee machine from the mains and leave it to cool for at least 5 min. when it is necessary to pour some water or change the coffee powder or tea.
- Do not move around a switched on device when in operation.
- Do not fill the machine with water to the level above the MAX.
- Place the machine only on a dry, even, stable, slip-proof surface.
- Be careful with cups full of hot drinks.

In case of failure to observe the above mentioned rules there arises the danger of burning!

- Do not place the appliance on heating devices.
 - Do not switch the appliance on without water.
 - Switch on the machine only when the teapot with the filter is placed in position.
 - Before making each new portion of the drink, unplug the Coffee Maker and allow it to cool for at least 5 minutes.
 - THIS APPLIANCE IS FOR HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT USE THE APPLIANCE FOR ANYTHING OTHER THAN INTENDED USE.
- Purchase industrial devices for commercial use.**

Actions in extreme situations:

- If a device tumbled into water, immediately, unplug the device, not touching to the device or water.
- In case of appearance from appliance of smoke, sparkling, strong smell of a burn isolation, immediately stop use the device, unplug the device, appeal to the nearest service center.

Operation

Before the first use:

- Remove packing and advertising materials and stickers.

- Inspect the appliance and make sure that there are no damages appliance, power line cord and plug.
- Unwind the power line cord completely.

CAUTION! Is required on surfaces where heat may cause a problem – an insulated heat pad is recommended.

It is recommended to perform 1-2 working cycles with water but without coffee.

For this purpose:

- place the coffee machine on a stable even surface;
- install the filter in the teapot case or check that it is installed correctly;
- open the cover and fill the machine with clean cold water controlling the level by marks MIN, MAX inside the container.

ATTENTION. If the water level in the container exceeds the mark MAX, water shall begin to drain from the holes situated on the back side of the case.

- close the cover;
- place the cups on the tray;
- connect the plug to the socket and switch on the machine by positioning the switch to position «1»-ON. The indicator will light up and the machine will start operating.

- After there remains no water in the teapot, switch off the machine with the switch by placing it in position «0»- OFF. The indicator will go out and the device will be disconnected. The heating of water can be stopped at any moment by pressing the switch.

Let it cool for 5 minutes, pour out the water from the container.

Repeat the above mentioned procedure for 1-2 times.

Making coffee

The process of coffee making consists of passing hot drops of water and vapor particles through ground coffee. This technology ensures making tasty and fragrant drink without excessive boiling which makes the drink too bitter.

It is recommended to use well roasted and freshly ground coffee and cold water for making coffee.

To make coffee:

- pour the required quantity of ground coffee on the filter without tramping down. It is enough to put about 6-7 g of coffee for a 100 ml cup.

- place the filter in the teapot case;

Fill the container with water to the necessary level, approximately 100 ml for a cup of drink;

- close the cover of the container;

- switch the machine as described earlier, the machine will start the operation and the drink will begin collecting in the cups after a little while.

When the coffee is ready, switch off the machine with the switch.

After the use place the switch in position «0» - OFF and disconnect the plug from the mains.

This machine can be also used for making tea.

The process of making tea is similar to that of making coffee as described above except the use of the brew.

Scale removal

When using the device, the so-called «scale», lime deposits are formed in its inner parts. Regular cleaning improves the performance of the device.

The quantity and the speed of forming the scale, and consequently, the necessity of cleaning depend on the water hardness in your region and the intensity of the device usage.

If the Coffee Maker is used 1-2 times a day, depending on the water quality, it is recommended to clean the instrument at least:

- Soft water – 1 time every 6 months;
- Medium self-scaling - 1 time / 2-3 months;
- Hard - 1 time / 6-8 weeks.

Regular descaling will only improve the device performance.

To remove the deposits using special means which can be bought in retail store chain.

Cleaning and maintenance

ATTENTION!

- Never clean the appliance connected to mains.
- Before cleaning, disconnect the appliance and let it cool down.
- Do not use abrasive and aggressive detergents.
- Never submerge the appliance, power line cord and plug in water or other liquids.

For regular cleaning of the device wash all removable parts with water (filter) using a soap solution or a mild detergent, rinse it carefully under running water.

Clean the filter from residues of coffee thoroughly. The purification is conveniently performed using a small brush.

Clean and dry all parts of the device prior to assembly and use.

Storage

- Switch off the appliance and let it completely cool before storage.
- Wipe and dry the appliance before storage.
- Store the appliance in a cool, dry and clean place beyond the access of children and people with limited physical and mental abilities.

Environmental protection

Old appliances contain valuable materials that can be recycled. Please arrange for the proper recycling of old appliances. Please dispose your old appliances using appropriate collection systems.

Subject to technical modifications!



Funkcjonalność i zgodność ze standardami jakości gwarantują wam pewność i wygodę.

Proszę, uważnie przeczytać poniższą instrukcję i zachować ją w charakterze materiału naukowego, przez cały czas eksploatacji produktu.

Ekspres przeznaczony tylko do przygotowywania napojów, takich jak kawa lub herbata w domowych warunkach.

Przy zachowaniu zasad eksploatacji i docelowego przeznaczenia, części wyrobu nie wytwarzają szkodliwych dla zdrowia substancji.

Charakterystyka techniczna

Model: MR 404

Zasilanie elektryczne: Prąd- zmienny;

Nominalna częstotliwość: 50Hz;

Napięcie nominalne: 220-240V;

Nominalna moc 600W;

Klasa ochrony przed napięciami I;

Wykonanie korpusu zapobiegające przedostawania się wilgoci, odpowiada klasie IPX0

Budowa urządzenia

Rysunek 1 (strona 2)

1. Korpus (Filtrowanie znajduje się wewnątrz korpusu)
2. Pokrywa zbiornika wody
3. Poziom wody w zbiorniku nie może być niższy 1 Minimum i wyższy 2 Maksimum
4. Włącznik z lampką kontrolną
5. Ceramiczne filizanki (125ml)
6. Otwór do odprowadzania nadmiaru wody (znajduje się z tyłu korpusu).

Środki bezpieczeństwa

Szanowny użytkowniku, zachowanie ogólnie przyjętych przepisów bezpieczeństwa i zasad przedstawionych w danej instrukcji czyni wykorzystanie naszego produktu wyjątkowo bezpiecznym.

UWAGA!

- Nigdy nie wkładaj urządzenia lub jego części do wody lub do innych cieczy.
- Nie bierz urządzenia mokrymi rękami.
- Zawsze odłączaj ekspres od zasilania elektrycznego, gdy chcesz napełnić wodą zbiornik lub oczyścić urządzenie.

Przy nieprzestrzeganiu zasad powstaje niebezpieczeństwo porażenia prądem!

- Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez kontroli!
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z rozetki, jeżeli skończyłeś wykorzystywać urządzenie, a także przed czyszczeniem i przechowywaniem. Przed odłączeniem od sieci ustaw włącznik urządzenia w pozycji OFF wyłączone.
- Zabronione jest odłączanie urządzenia od sieci poprzez wrywanie

wtyczki z rozetki za przewód.

-Przed wykorzystaniem urządzenia upewnij się, że napięcie zasilania wskazane na urządzeniu odpowiada napięciu sieci elektrycznej w twoim domu.

-Urządzenie powinno być podłączone tylko do rozetki posiadającej uziemienie.

-Wykorzystanie przedłużaczy elektrycznych lub adapterów wtyczki zasilania może stać się przyczyną uszkodzenia urządzenia lub powstania pożaru.

-Nigdy nie korzystaj z urządzenia, jeżeli uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka, jeżeli urządzenie nie działa jak powinno oraz, jeżeli urządzenie jest uszkodzone lub dostało się do wody.

-Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie, zwróć się do najbliższego centrum serwisowego.

-Urządzenie nie jest przeznaczone do wykorzystania przez ludzi z ograniczonymi fizycznymi lub umysłowymi możliwościami.

-Przy wykorzystaniu urządzenia przez dzieci, niezbędna stała kontrola dorosłych.

-Nie pozwalaj dzieciom bawić się opakowaniem produktu.

-Nie dopuszczaj do dotykania przewodu zasilającego do nagrzanym i ostrym powierzchniom.

-Nie dopuszczaj silnego naciągnięcia, zwisania z powierzchni roboczych, załamaniom i skręcaniu się przewodu zasilającego.

-Nie rzucaj urządzeniem.

-Nie wykorzystuj urządzenia poza pomieszczeniami.

-Nie wykorzystuj urządzenia w czasie burzy, sztormowego wiatru, ponieważ wtedy możliwe są skoki napięcia sieciowego.

-Nie ustawiaj urządzenia na lub w pobliżu gazowych i elektrycznych kuchenek lub w pobliżu innych grzejnych urządzeń.

Działanie w ekstremalnych sytuacjach:

-Jeżeli urządzenie wpadło do wody, natychmiast, wyjmij wtyczkę z

rozetki, nie dotykając samego urządzenia lub wody.

-W przypadku pojawienia się dymu, iskrzenia, silnego zapachu przypalonej izolacji, natychmiast przerwij wykorzystanie urządzenia, wyjmij wtyczkę z rozetki i zwróć się do najbliższego centrum serwisowego.

UWAGA!

-Nie odkrywaj pokrywki w czasie pracy urządzenia. W celu dolania wody lub nasypania świeżej kawy odłącz ekspres i daj mu ostygnąć nie mniej 5 min.

-Nie przenoś urządzenia podczas, gdy ono pracuje.

-Nie napełniaj urządzenia wodą powyżej znaku maksymalnego poziomu.

-Ustaw urządzenie tylko na stałej, równej, nieśliskiej powierzchni.

-Ostrożnie przenoś kubek z gorącym napojem.

Przy nieprzestrzeganiu powyższych zasad istnieje niebezpieczeństwo oparzenia!

-Włączaj urządzenie tylko, kiedy dzbanek i rezerwuar z filtrem są na swoim miejscu.

-Przed przygotowywaniem każdej nowej porcji napoju odłącz ekspres, i daj mu ostygnąć nie mniej 5 min.

-Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów oprócz tych, do których jest ono przeznaczone.

Wykorzystanie urządzenia ogólne zasady:

Przygotowywanie do pracy

-Przed pierwszym użyciem wyjmijcie ekspres z opakowania, upewnij się, że są wszystkie części urządzenia i nie mają one uszkodzeń.

- Przed pierwszym przygotowaniem napoju przeprowadź 1-2 cykle z użyciem wody, nie zasypuj filtra kawą.
- Ustaw ekspres na równej stałej powierzchni;
- Sprawdź czy filtr poprawność mocowania filtra w rezerwuarze;
- Otwórz pokrywę i napełnij zbiornik czystą, zimną wodą, kontrolując poziom wody tak aby znajdował się między MIN a MAX.

UWAGA! Jeżeli poziom wody w zbiorniku przekracza MAX, woda wypływa poprzez otworów odprowadzający jej nadmiar.

Nie podstawiaj ekspresu pod kran w celu napełnienia wodą;

- Zamknij pokrywę;
- Ustaw filiżanki na podstawkę
- Podłącz wtyczkę do rozetki, włącz urządzenie przełącznikiem, ustawiając go w pozycję « 1 » włączane. Zapali się lampka kontrolna, urządzenie rozpocznie pracę.
- Gdy w rezerwuarze nie ma już wody, wyłącz ekspres przełącznikiem, ustawiając go w pozycję «0» wyłączone. Zgaśnie lampka kontrolna, urządzenie wyłączy się. Poprzez ustawianie włącznika w pozycję «0», podgrzewanie wody można przerwać w każdej chwili.
- Daj ostygnąć ekspresowi ok. 5 min, wylej wodę z kolby. Powtórz wyżej opisaną procedurę 1-2 razy.
- Umyj filiżanki do napoju.

Przygotowywanie kawy

Proces przygotowywania kawy polega na przelewaniu się kropel gorącej wody i cząstek pary przez mieloną kawę. Dana technologia zapewnia przygotowywanie smacznego i aromatycznego napoju unikając nadmiernego gotowania, czyniącego napój zbyt gorzkim.

- Do przygotowywania kawy zaleca się wykorzystywać dobrze

uprażoną, świeżo-mieloną kawę i zimną czystą wodę.

-Wsyp niezbędną ilość mielonej kawy do filtra, nie ubijając jej.

Orientacyjna ilość kawy 6-7 g na filiżankę 100 ml.

-Włóż filtr w korpus rezerwuaru;

-Napełnij rezerwuar wodą do odpowiedniego poziomu;

-Zamknij pokrywkę rezerwuaru;

-Włącz urządzenie jak jest to opisane wyżej, ekspres rozpocznie pracę, w przeciągu niedługiego czasu do dzbanka będą wpadać krople świeżo przygotowanego napoju.

Kiedy przygotowany napój zostanie spożyty, wyłącz ekspres.

Po zakończeniu używania wyłącz ekspres i odłącz ekspres od sieci elektrycznej wyjmując wtyczkę z rozetki.

W Naszym urządzeniu możesz także przygotować herbatę

Proces przygotowywania herbaty odbywa się w sposób analogiczny tak jak przygotowanie kawy.

Usuwanie kamienia

W czasie wykorzystywania urządzenia na jego częściach wewnętrznych tworzy się wapienny osad, nazywany «kamieniem». Ilość i szybkość wykształcenia się kamienia zależy od twardości wody. Zaleca się więc aby od czasu do czasu wyczyścić urządzenie. Zależnie od częstości użytkowania.

Jeżeli ekspres jest używany 1-2 razy dziennie, zależnie od jakości wody, zaleca się «odkamienianie» nie rzadziej niż:

Miękka woda - 1 raz na pół roku;

Średniej twardość- 1 raz/ 2-3 miesiące;

Twarda- 1 raz / 6-8 tygodni.

Regularne czyszczenie z kamienia poprawi jakość sporządzanego napoju i wydłuży żywotność urządzenia.

-Do usuwania kamienia wykorzystaj specjalnie przeznaczone do tego celu środki które są dostępne na rynku.

UWAGA!

- Nigdy nie czyść urządzenia podłączonego do sieci.
- Przed oczyszczaniem odłącz urządzenie i daj mu ostygnąć.
- Nie wykorzystuj ściernych i silnie działających środków czyszczących, rozpuszczalników, zasady, metalowych przedmiotów i zmywaków.

Aby dobrze oczyścić urządzenie umyj wszystkie zdejmowane części wodą z zastosowaniem delikatnego środka myjącego i dokładnie spłucz pod bieżącą wodą.

Przetrzyj i wysusz wszystkie części urządzenia przed montażem i ponownym zastosowaniem.

- Wszystkie prace naprawcze powinny być wykonywane przez personel w centrum serwisowym.

Przechowywanie

- Przed przechowywaniem odłącz urządzenie od sieci.
- Oczyść, przetrzyj do sucha i wysusz urządzenie i jego części przed przechowywaniem.
- Nie nawijaj przewodu dookoła urządzenia.
- Przechowuj urządzenie w suchym, chłodnym, nie zakurzonej i nie wilgotnym miejscu z dala od dzieci.

Utylizacja

Produkt i jego części nie powinny być wyrzucane z jakimikolwiek innymi odpadami.

Jeżeli postanowiliście wyrzucić urządzenie, prosimy, wykorzystaj do tego specjalne punkty odbierające elektro-śmieci.

Charakterystyka i kompletowanie towaru mogą ulegać nieznacznym zmianom, bez pogorszenia podstawowych konsumpcyjnych wartości towaru.



Funcționalitatea, design-ul și conformitatea cu standardele de calitate garantează siguranța și ușurința în utilizarea acestui dispozitiv.

Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l ca un ghid de referință pe întreaga durată de funcționare a aparatului.

Cafetiera este destinată numai pentru pregătirea cafelei și ceaiului în uz casnic.

Sub rezerva normelor de funcționare și destinația țintă a produselor nu conțin substanțe dăunătoare.

Caracteristici tehnice

Model: MR404

Alimentarea electrică:

Curent electric alternativ;

Frecvența nominală: 50 Hz;

Tensiunea electrică (interval): 220V – 240V;

Puterea de consum (nominală): 600W

Clasa de protecție împotriva electrocutării I;

Protecția carcasei cu privire la pătrunderea umidității este normală, corespunde cu IPX0;

Structura produsului

Figura 1 (pagină2)

- 1.Corp (filtrul se află sub capac în interiorul corpului)
- 2.Capacul rezervorului pentru apă
- 3.Indicator minimal 1 MIN și maximal 2 MAX al nivelului de apă (se află în interiorul rezervorului)
- 4.Buton cu indicator luminos de pornire
- 5.Cani ceramice (125 ml)
- 6.Orificiu pentru vărsarea excesului de apă (se află pe partea din spate a corpului)

Măsuri de securitate

Stimate utilizator, respectarea normelor de siguranță acceptate și regulilor, stabilite în acest manual, face utilizarea acestui aparat excepțional de sigură.

ATENȚIE!

- Niciodată nu scufundați dispozitivul, cablul de alimentare și ștecherul acestuia în apă sau alte lichide.
- Evitați pătrundea apei și umidități pe piesele electrice interne ale dispozitivului, care sunt situate în afara rezervorului de apă.
- Nu apucați dispozitivul având mâinile ude.

În caz de nerespectare a regulilor de mai sus menționate, există pericolul de electrocutare!

- Înainte de punerea în funcțiune a acestui dispozitiv vă rugăm să citiți cu atenție manualul de instrucțiuni.
- Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni, certificatul de garanție, bonul și, dacă este posibil, cutia de carton cu ambalajul interior!
- Aparatul este destinat exclusiv pentru uz personal și nu pentru uz comercial!

- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză atunci când aparatul nu este folosit, atunci când atașați piese accesorii, sau curățați aparatului sau ori de câte ori are loc o perturbare, Opriti aparatul înainte. Trageți de ștecher și nu de cablu.
- Pentru a proteja copiii de pericolele aparatelor electrice, nu lăsați niciodată nesupravegheat dispozitivul. Prin urmare, atunci când alegeți locația pentru dispozitivul dvs., faceți în așa fel încât copiii să nu aibă acces la dispozitiv. Aveți grijă asigurați-vă că acest cablu nu atârna.
- Acest aparat nu poate fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau neinstruite de către persoana care răspunde de siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a-i ține la distanță de acest aparat și de a le interzice să se joace cu ea.
- Testați dispozitivul și cablul regulat pentru daune. Dacă există daune de orice fel, nu ar trebui să fie utilizat dispozitivul.
- Nu reparați aparatul singur, ci mai degrabă consultați un expert autorizat.
- Din motive de siguranță un cablu rupt sau deteriorat poate fi înlocuit numai de către un cablu echivalent de la producător, departamentul nostru de servicii pentru clienți sau de o persoană calificată asemănătoare.
- Păstrați aparatul și cablul departe de căldură, razele directe ale soarelui, umiditate, margini ascuțite și altele asemenea.
- Nu utilizați niciodată aparatul nesupravegheat! Opriti aparatul de fiecare dată când nu îl utilizați, chiar dacă aceasta este doar pentru un moment.
- Nu folosiți aparatul în aer liber.

ATENȚIE!

- Pentru a adăuga apă sau a schimba pulberea de cafea, deconectați

cafetiera și lăsați să se răcească timp de cel puțin 5 minute.

- Nu mutați aparatul pornit deja.
- Nu umpleți aparatul cu apă mai sus de marcajul nivelului maxim.
- Plasați aparatul numai pe suprafețe uscate, stabile, plane și nealunecătoare.
- Ridicați și mutați cana cafetieră cu băutura fierbinte numai apucând-o de mâner.

În caz de nerespectare a regulilor de mai sus menționate, există un RISC DE ARSURI!!

- Porniți aparatul numai atunci când cana cafetieră și suportul împreună cu filtrul sunt instalate la locul lor.
 - Înainte de prepararea fiecărei porții noi de băutură, deconectați cafetiera și lăsați să se răcească timp de cel puțin 5 minute.
- Pentru uz comercial cumpărați tehnică cu caracter industrial.

Acțiuni în caz de situații extreme

- Dacă dispozitivul a căzut în apă, imediat, scoateți ștecherul din priză, fără să vă atingeți de dispozitiv sau de apa în care a cazut.
- În cazul în care din dispozitiv iese fum, scânteii sau un miros puternic de masă plastică arsă, întrerupeți imediat utilizarea dispozitivului, scoateți ștecherul din priză, contactați cel mai apropiat service centru autorizat.

Utilizarea aparatului

Înainte de utilizare:

- Înlăturați ambalajul și etichetele publicitare.
- Înainte de prima utilizare îndepărtați toate materialele de ambalare, și asigurați-vă că toate părțile aparatului nu sunt deteriorate.
- Desfășurați complet cablul de alimentare.

- Verificați Cafetieră, asigurați-vă că dispozitivul, cablul de alimentare și ștecherul nu sunt deteriorate.

- Înainte de prima utilizare, se recomandă de efectuat 1-2 cicluri de lucru cu apă, fără a pune cafea.

Pentru aceasta e necesar:

- de a așeza aparatul pe o suprafață plană și stabilă;
- de a fixa și controla dacă filtrul e instalat corect pe suport;
- de a deschide capacul și a umple rezervorul cu apă curată și rece, urmărind nivelurile MIN, MAX situate în interiorul rezervorului.

ATENȚIE dacă nivelul de apă va depăși indicatorul MAX, apa se va scurge înăuntru și în afara cafetierei din orificii situate pe partea din spate a corpului.

- închideți capacul;
 - puneți canile pe suport;
 - introduceți ștecăru în priză, porniți aparatul cu ajutorul comutatorului, mutați-l la poziția «1» pornit. Se va aprinde indicatorul luminos, aparatul se va porni.
 - După ce în rezervor nu va mai rămânea apă, opriți cafetiera cu ajutorul comutatorului, mutați-l la poziția «0» oprit. Indicatorul luminos se va stinge, aparatul se va opri. Apăsând întrerupătorul, se poate opri încălzirea apei în orice moment.
- Lăsați aparatul să răcească 5 minute, vărsați apa din vas. Repetați procedura descrisă mai sus 1-2 ori.

Prepararea cafelei

Procesul preparării unei cafea constă în trecerea picăturilor de apă fierbinte și aborilor prin cafea macinată. Această tehnologie asigură prepararea unei cafele gustoase și aromate, și exclude fierberea ei excesivă, care face gustul prea amar.

Pentru a pregăti o cafea se recomandă de folosit boabe de cafea proaspăt macinate , bine prăjite și apă rece, curată.

Pentru pregătire:

-turnați cantitatea necesară de cafea macinată în filtru, îndreptați-o fără a îndesa. Cantitatea aproximativă de cafea 6-7 gr la o cupă 100 ml.

-fixați filtrul bine pe corp;

-umpleți rezervorul cu apă până la nivelul necesar, cantitatea de apă aproximativă 100 ml la o cană de băutură;

-închideți capacul rezervuarului;

-porniți aparatul cum e descris mai sus, cafetiera va începe să funcționeze, după un timp anumit în cană va apărea băutura pregătită. Când cafeaua va fi gata, opriți cafetiera de la întrerupător. După utilizare mutați comutatorul la poziția «0» oprit, și opriți cafetiera, scoateți ștecărul din priză.

Cu acest aparat e posibilă de asemenea și pregătirea ceaiului.

Procesul de pregătire a ceaiului, în afară de folosire infuziei de ceai, e analogic procesului de pregătire unei cafele, descris mai sus.

Înlăturarea depunerilor de calcar

În timpul utilizării aparatul pe părțile interioare ale acestuia se formează depuneri de calcar, așa-numitul «calcar». Cantitatea și viteza de depunere a calcarului, și, prin urmare necesitatea de curățare depinde de duritatea apei din zona Dumneavoastră și de intensitatea de utilizare a aparatului.

În cazul în care cafetiera este utilizată de 1-2 ori pe zi, în funcție de calitatea apei, este recomandat de a curăți aparatul cel puțin:

pentru apă moale – 1 dată la fiecare 6 luni;

pentru apă cu duritate medie – 1 dată la fiecare 2-3 luni;

pentru apă foarte dură – 1 dată la fiecare 6-8 săptămâni.

Decalcifierea regulată doar va îmbunătăți performanța aparatului.

-Pentru a elimina depunerile folosiți un produs special destinat care-l puteți cumpăra în magazin.

Curățare și întreținere

ATENȚIE!

- Nu curățați niciodată dispozitivul când acesta este conectat la rețea.
- Înainte de curățare, opriți cafetieră espresso lăsați-l să se răcească.
- Nu utilizați agenți de curățare abrazivi sau duri.
- Sub nici o formă nu puneți dispozitivul, cablul de alimentare și ștecherul în apă sau în alte lichide.

Pentru curățarea periodică a aparatului, spălați toate părțile detașabile cu apă (filtrul), folosind o soluție de săpun sau un detergent slab, apoi clătiți bine sub jet de apă.

Ștergeți și uscați toate părțile dispozitivului înainte de asamblare și utilizare.

Păstrarea

- Înainte de depozitare, deconectați dispozitivul de la priză și lăsați-l să se răcească.
- Ștergeți și uscați dispozitivul înainte de depozitare.
- Păstrați dispozitivul într-un loc răcoros, uscat, fără praf, pe o suprafață stabilă, departe de copii și persoanele cu dizabilități fizice și mentale.

Reciclarea

Acest produs și derivații acestuia, nu trebuie aruncate împreună cu alte deșeuri. Insistăm să aveți un punct de vedere responsabil față de prelucrare și depozitare, pentru a păstra resursele materiale prin folosirea repetată a acestora. Dacă vă decideți să aruncați aparatul la

gunoi, vă rugăm să folosiți sistemele publice special prevăzute pentru reciclarea deșeurilor, din localitatea Dvs.

Caracteristicile, componentele și aspectul exterior al produsului pot fi ușor modificate de către producător, fără a compromite principalele calități ale produsului.



Функциональность, дизайн и соответствие стандартам качества гарантируют Вам надежность и удобство в использовании данного прибора.

Пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации и сохраните его в качестве справочного пособия в течение всего срока эксплуатации прибора.

Кофеварка предназначена только для приготовления напитков, таких как кофе или чай в бытовых (домашних) условиях.

При условии соблюдения правил эксплуатации и целевого назначения, части изделия не содержат вредных для здоровья веществ.

Технические характеристики

Модель: MR 404

Электропитание:

Род тока- переменный;

Номинальная частота 50Гц;

Номинальное напряжение (диапазон) 220-240В;

Номинальная мощность 600Вт;

Класс защиты от поражения электротоком I;

Исполнение защиты корпуса

от проникновения влаги обычное, соответствует IPX0;

Устройство изделия

Рисунок 1 (страница 2)

1. Корпус (фильтр заварника находится под крышкой внутри корпуса)
2. Крышка резервуара для воды
3. Отметки минимального 1 MIN и максимального 2 MAX уровня воды (находятся внутри резервуара)
4. Выключатель с световым индикатором включения
5. Керамические чашки (125мл)
6. Отверстия для слива лишней воды (находятся на задней части корпуса)

Меры безопасности

Уважаемый пользователь соблюдение общепринятых правил безопасности, и правил изложенных в данном руководстве делает использование данного прибора исключительно безопасным.

ВНИМАНИЕ!

-Никогда не погружайте электроприбор, его сетевой шнур и вилку в воду или другие жидкости.

-Не берите прибор мокрыми руками.

Всегда отключайте кофеварку от электропитания для наполнения водой, очистки.

При несоблюдении правил возникает опасность поражения электротоком!

-Никогда не оставляйте включенный электроприбор без присмотра!

-Всегда вынимайте вилку из розетки если Вы закончили использовать прибор, а также перед очисткой и хранением.

Перед отключением от сети переведите выключатель прибора в положение OFF выключено.

-Запрещается отключать прибор от сети выдергиванием сетевой вилки из розетки за кабель.

-Перед использованием прибора убедитесь, что напряжение питания указанное на приборе соответствует напряжению электросети в Вашем доме.

-Прибор должен подключаться только к электрической розетке имеющей заземление. Убедитесь, что розетка в Вашем доме рассчитана на потребляемую мощность прибора.

-Использование электрических удлинителей или переходников сетевой вилки может стать причиной повреждения электроприбора и возникновения пожара.

-Никогда не используйте прибор, если поврежден сетевой шнур или вилка, если прибор не работает должным образом, если прибор поврежден или попал в воду. Не ремонтируйте прибор самостоятельно, обратитесь в ближайший сервисный центр. Данный прибор не предназначен для использования детьми и людьми с ограниченными физическими или умственными возможностями, а также людьми не имеющими знаний и опыта использования бытовых приборов, если они не находятся под контролем, или не проинструктированы лицом ответственным за их безопасность.

-Не позволяйте детям играть с прибором и упаковочными материалами.

-Не допускайте касание шнура питания к нагретым и острым поверхностям.

-Не допускайте сильного натяжения, свисания с края стола, заломов и перекручивания шнура питания.

-Не бросайте прибор, не допускайте его опрокидывания.

-Не используйте прибор вне помещений.

-Не используйте прибор во время грозы, штормового ветра. В этот период возможны скачки сетевого напряжения.

Действия в экстремальных ситуациях:

- Если прибор упал в воду, немедленно, выньте вилку из розетки, не прикасаясь к самому прибору или воде.
- В случае появления из электроприбора дыма, искрения, сильного запаха горелой изоляции, немедленно прекратите использование прибора, выньте вилку из розетки, обратитесь в ближайший сервисный центр.

ВНИМАНИЕ!

- Не открывайте крышку во время работы прибора. Для долива воды или смены порошка кофе (заварки) отключите кофеварку и дайте ей остыть не менее 5 мин.
- Не переносите работающий прибор во включенном состоянии.
- Не наполняйте прибор водой выше отметки максимального уровня.
- Устанавливайте прибор только на сухой, устойчивой, ровной, нескользящей поверхности.
- Переносите чашки с горячим напитком осторожно.

При несоблюдении вышеуказанных правил возникает опасность ожога!

- Включайте прибор только заварник с фильтром установлены на место.
- Перед приготовлением каждой новой порции напитка отключите кофеварку, и дайте ей остыть не менее 5 мин.
- Не используйте Ваш прибор для других целей кроме изложенных в данном руководстве.

Для коммерческого использования приобретите технику промышленного назначения.

Использование прибора

Подготовка к работе

Перед первым использованием удалите упаковочные материалы, убедитесь что все части прибора не имеют повреждений.

Перед первым использованием рекомендуется провести 1-2 рабочих цикла с водой, не засыпая кофе. Для этого:

- установите кофеварку на ровную устойчивую поверхность;
- установите или проверьте правильность установки фильтра в корпусе заварника;
- откройте крышку и наполните прибор чистой холодной водой, контролируя уровень по отметкам MIN, MAX расположенным внутри резервуара.

ВНИМАНИЕ если уровень воды в резервуаре превысит отметку MAX, вода начнет вытекать из отверстий расположенных на задней части корпуса.

- закройте крышку;
- установите чашки на подставку
- включите вилку в розетку, включите прибор переключателем, переведя его в положение «1» включено. Зажжется световой индикатор, прибор начнет работу.
- После того как в резервуаре не останется воды, выключите кофеварку переключателем, переведя его в положение «0» выключено. Погаснет световой индикатор, прибор отключится. Нажатием на выключатель, нагрев воды можно прекратить в любой момент.

Дайте прибору остыть в течении 5 мин, вылейте воду из колбы. Повторите вышеописанную процедуру 1-2 раза.

Приготовление кофе

Процесс приготовления кофе заключается в прохождении ка-

пель горячей воды и частиц пара через молотый кофе. Данная технология обеспечивает приготовление вкусного и ароматного напитка, исключая его чрезмерное кипячение, делающее напиток излишне горьким.

Для приготовления кофе рекомендуется использовать хорошо обжаренный, свежемолотый кофе и холодную очищенную воду.

Для приготовления:

- засыпьте необходимое количество молотого кофе в фильтр, и разровняйте его, не утрамбовывая. Ориентировочное количество кофе 6-7 г на чашку 100мл.
- установите фильтр в корпус заварника;
- наполните резервуар водой до требуемого уровня, ориентировочное количество воды 100мл на чашку напитка;
- закройте крышку резервуара;
- включите прибор как описано выше, кофеварка начнет работать, спустя немного времени в чашки будет поступать приготовленный напиток.

Когда приготовление окончено, и напиток будет использован без задержки, выключите кофеварку выключателем.

По окончании использования переведите выключатель в положение «0» выключено, и отключите кофеварку от электросети, вынув вилку из розетки.

В данном изделии также возможно приготовление чая.

Процесс приготовления чая кроме использования заварки аналогичен вышеописанному приготовлению кофе.

Удаление накипи

Во время использования прибора на его внутренних частях образуются известковые отложения, так называемая «накипь». Количество и скорость образования накипи, а следовательно и необходимость очистки зависит от жесткости воды в Вашем регионе и интенсивности прибора.

Если кофеварка используется 1-2 раза в день, в зависимости от качества воды, рекомендуется очищать прибор не реже:

Мягкая вода - 1 раз в 6 мес;

Средней жесткости- 1 раз/2-3 месяца;

Жесткая- 1 раз /6-8 недель.

Регулярная очистка от накипи только улучшит характеристики прибора.

-Для удаления накипи используйте специально предназначенные для этой цели средства которые можно приобрести в торговой сети.

Чистка и уход

ВНИМАНИЕ!

-Никогда не чистите прибор подключенный к сети.

-Перед очисткой отключите прибор и дайте ему остыть.

-Не используйте абразивные и сильно действующие чистящие средства.

-Никогда не погружайте прибор его сетевой шнур и вилку в воду или другие жидкости.

Для регулярной очистки прибора промойте все съемные части водой с применением мыльного раствора или мягкого моющего средства, за тем тщательно сполосните под проточной водой. Протрите и просушите все части прибора перед сборкой и применением.

-Любое другое обслуживание должно выполняться квалифицированным персоналом в сервисном центре.

Хранение

-Перед хранением отключите прибор от сети и дайте ему остыть.

- Протрите насухо и просушите прибор перед хранением.
- Не наматывайте сетевой шнур вокруг включенного или не остывшего прибора.
- Храните прибор в сухом, прохладном, не запыленном месте вдали от детей и людей с ограниченными возможностями.

Утилизация

-Этот продукт и его производные не следует выбрасывать вместе с какими-либо отходами. Следует, ответственно относиться к их переработке и хранению, чтобы поддерживать повторное использование материальных ресурсов. Если Вы решили выбросить устройство, пожалуйста, используйте специальные возвратные и сберегающие системы.

Характеристики комплектация и внешний вид изделия могут незначительно изменяться производителем, без ухудшения основных потребительских качеств изделия.



Функціональність, дизайн і відповідність стандартам якості гарантують Вам надійність і зручність у використанні даного приладу.

Будь ласка, уважно прочитайте даний посібник з експлуатації та зберігайте його в якості довідкового посібника протягом усього терміну використання приладу.

Кавоварка призначена тільки для приготування напоїв, таких як кава або чай в побутових(домашніх) умовах.

За умови дотримання правил експлуатації та цільового призначення, частини виробу не містять шкідливих для здоров'я речовин.

Технічні характеристики

Модель: MR 404

Електроживлення:

Рід струму - змінний;

Номінальна частота 50Гц;

Номінальна напруга (діапазон) 220-240В;

Номінальна потужність 600Вт;

Клас захисту від ураження електрострумом I;

Виконання захисту корпусу електроприводу

від проникнення вологи: звичайне, відповідає IPX0

Склад приладу

Малюнок 1 (сторінка 2)

1. Корпус

(фільтр заварника знаходиться всередині корпусу під кришкою)

2. Кришка резервуару для води

3. Відмітки мінімального 1 MIN та максимального 2 MAX рівня води (знаходяться всередині резервуару)

4. Вимикач з індикатором

5. Керамічні чашки (125 мл)

6. Отвори для зливу надлишкової води (розташовані на задній частині корпусу)

Заходи безпеки

Шановний користувач, дотримання загальноприйнятих правил безпеки і правил викладених у даному керівництві робить використання даного приладу виключно безпечним.

УВАГА!

-Ніколи не занурюйте електроприлад, його мережевий шнур та вилку у воду або інші рідини.

-Не беріть прилад мокрими руками.

-Завжди вимикайте кавоварку від електроживлення для наповнення водою, очищення.

При недотриманні правил виникає небезпека ураження електрострумом!

-Ніколи не залишайте увімкнений електроприлад без нагляду!

-Завжди виймайте вилку з розетки якщо Ви закінчили використовувати прилад, а також перед очищенням і зберіганням.

Перед відключенням від мережі переведіть вимикач приладу в положення OFF вимкнено.

-Забороняється відключати прилад від мережі висмикуванням

мережевої вилки з розетки за кабель.

- Перед використанням приладу переконайтеся, що напруга живлення зазначена на приладі відповідає напрузі електромережі у Вашому домі.
- Прилад повинен підключатися тільки до електричної розетки яка має заземлення. Переконайтеся, що розетка у Вашому будинку розрахована на споживану потужність приладу.
- Використання електричних подовжувачів або перехідників мережевої вилки може стати причиною пошкодження електроприладу і виникнення пожежі.
- Ніколи не використовуйте прилад, якщо пошкоджений шнур або вилка, якщо прилад не працює належним чином, якщо прилад пошкоджений або потрапив у воду.
- Не ремонтуйте прилад самостійно, зверніться в найближчий сервісний центр.
- Цей пристрій не призначено для використання дітьми та людьми з обмеженими фізичними або розумовими можливостями, а також людьми що не мають знань і досвіду використання побутових приладів, якщо вони не знаходяться під контролем, або проінструктовані особою відповідальною за їх безпеку.
- Не дозволяйте дітям гратися з приладом та пакувальними матеріалами.
- Не допускайте торкання шнура живлення до нагрітих чи гострих поверхонь.
- Не допускайте сильного натягу, звисання з краю столу, заломів і перекручування шнура живлення.
- Не кидайте прилад, не допускайте його перекидання.
- Не використовуйте прилад поза приміщеннями.
- Не використовуйте прилад під час грози, штормового вітру. У цей період можливі стрибки мережевої напруги.

УВАГА!

-Не відкривайте кришку під час роботи приладу. Для доливання води або зміни порошку кави (заварки) відключіть кавоварку та дайте їй охолонути не менше 5хв.

-Не переносьте працюючий прилад у включеному стані.

-Не наповнюйте прилад водою вище позначки максимального рівня.

-Встановлюйте прилад тільки на сухій, стійкій, рівній, нековзкій поверхні.

-Переносьте чашки з гарячим напоєм обережно.

При недотриманні вищевказаних правил виникає небезпека опіку!

-Перед приготуванням кожної нової порції напою відключіть кавоварку, і дайте їй охолонути не менше 5 хв.

-Не використовуйте Ваш прилад для інших цілей крім викладених в цьому посібнику.

Для комерційного використання придбайте техніку промислового призначення.

Дії в екстремальних ситуаціях:

-Якщо прилад упав у воду, негайно, вийміть вилку з розетки, не торкаючись до самого приладу або води.

-У випадку появи з електроприладу диму, іскріння, сильного запаху горілої ізоляції, негайно припиніть використання приладу, вимкніть з розетки, зверніться в найближчий сервісний центр.

Використання приладу

Підготовка до роботи

Перед першим використанням видаліть пакувальні матеріали, переконайтеся що всі частини приладу не мають пошкоджень.

Перед першим використанням рекомендується провести 1-2 робочих цикли з водою, не засипаючи каву. Для цього:

- встановіть кавоварку на рівну стійку поверхню;
- встановіть або перевірте правильність установки фільтра в корпусі заварника;
- наповніть прилад чистою холодною водою, контролюючи рівень по відміткам MIN та MAX розташованих в середині резервуару. Не підставляйте кавоварку під кран для наповнення водою;

УВАГА! якщо рівень води буде перевищуватиме відмітку MAX надлишкова частина води почне витікати з отворів розташованих на задній частині корпусу.

- закрийте кришку;
- встановіть чашки на підставку;
- включіть вилку в розетку, включіть прилад перемикачем, перевівши його в положення «1» включено. Запалиться світловий індикатор, прилад почне роботу.

Після того як в резервуарі не залишиться води, вимкніть кавоварку перемикачем, перевівши його в положення «0» вимкнено. Згасне світловий індикатор, прилад відключиться. Натисканням на вимикач, нагрів води можна припинити в будь-який момент. Дайте приладу охолонути протягом 5 хв, вилийте воду з колби. Повторіть вищезазначену процедуру 1-2 рази.

Приготування кави

Процес приготування кави полягає в проходженні крапель гарячої води і частинок пари через мелену каву. Дана технологія забезпечує приготування смачного і ароматного напою, виключаючи його надмірне кип'ятіння, що робить напій надто гірким. Для приготування кави рекомендується використовувати добре

обсмажену, мелену каву і холодну очищену воду.

Для приготування:

-засипте необхідну кількість меленої кави у фільтр, і розрівняйте його, не утрамбовуючи. Орієнтовна кількість кави 6-7 г на чашку 100мл.

-встановіть фільтр в корпус заварника;

-наповніть резервуар водою до необхідного рівня, орієнтовна кількість води 100мл на чашку напою;

-закрийте кришку резервуару;

-увімкніть прилад як описано вище, кавоварка почне працювати, трохи згодом в чашки надходитиме приготований напій.

-по закінченню надходження води,коли приготування завершено, вимкніть кавоварку вимикачем.

По закінченні використання відключіть кавоварку від електромережі, вийнявши вилку з розетки.

У цьому виробі також можливе приготування чаю.

Процес приготування чаю, крім використання заварки, аналогічний вищеописаному приготування кави.

Видалення накипу

Під час використання приладу на його внутрішніх частинах утворюються вапняні відкладення, так звана «накип». Кількість і швидкість утворення накипу, а отже і необхідність очищення залежить від жорсткості води у Вашому регіоні та інтенсивності приладу.

Якщо кавоварка використовується 1-2 рази на день, залежно від якості води, рекомендується очищати прилад не рідше за:

М'яка вода - 1 раз на 6 міс;

Середньої жорсткості - 1 раз/2-3 місяці;

Жорстка- 1 раз /6-8 тижнів.

Регулярне очищення від накипу тільки поліпшить характеристики приладу.

Для видалення накипу використовуйте спеціально призначені для цього засоби, які можна придбати у торговельній мережі.

Чищення та догляд

УВАГА!

- Ніколи не чистить прилад підключений до мережі.
- Перед очищенням вимкніть прилад та дайте йому охолонути.
- Не використовуйте абразивні та сильно діючі чистячі засоби.
- Ніколи не занурюйте електропривод його мережевий шнур і вилку у воду або інші рідини.

Для регулярного очищення приладу промийте всі знімні частини водою із застосуванням мильного розчину або мийного засобу, за тим ретельно сполосніть під проточною водою.

Протріть і просушіть всі частини приладу перед складанням і застосуванням.

Будь-яке інше обслуговування повинно виконуватися кваліфікованим персоналом в сервісному центрі.

Зберігання

- Перед зберіганням відключіть прилад від мережі та дайте йому охолонути.
- Протріть насухо і просушіть прилад перед зберіганням.
- Не намотуйте шнур живлення на включений або не охолоднувший прилад.
- Зберігайте прилад в сухому, прохолодному, не запиленому місці, далеко від дітей і людей з обмеженими фізичними або розумовими можливостями.

Утилізація

Цей продукт та його частини не слід викидати разом з якими-небудь відходами. Слід, відповідально ставитись до їх переробки і збереженню, щоб підтримувати повторне використання матеріальних ресурсів. Якщо Ви вирішили викинути пристрій, будь ласка, використовуйте спеціальні поворотні і зберігаючі системи.

Характеристики комплектація і зовнішній вигляд виробу можуть незначно змінюватися виробником, без погіршення основних споживчих якостей виробу.

ДЛЯ НОТАТОК

Handwriting practice lines consisting of 20 horizontal dotted lines.

[illegible]



Ознакомиться со всем перечнем изделий
торговой марки «Maestro»

Вы можете на информационном сайте компании

- Посуда из алюминия
- Наборы посуды
- Эмалированная посуда
- Чайники
- Наборы ножей
- Кухонные принадлежности
- Столовые наборы
- Кафетерий
- Аксессуары
- Термосы
- Хлебницы
- Посуда из стекла
- Кофеварки
- Кофемолки
- Кухонные процессоры
- Хлебопечи
- Тостеры
- Аэрогриль
- Электрические печи
- Соковыжималки
- Мясорубки
- Электрические чайники
- Пылесосы
- Утюги
- Парогенераторы
- Уход за волосами
- Климатическое оборудование
- Весы

www.feel-maestro.com



ДСТУ EN 60335-2-14:2014

Made in P.R.C. for Maestro

Аполло Корпорейшн ЛТД, адрес: 1201, Хонг Сенг Тсимшатсуи, 18, ул., Карнарвон, Тсим Ша Тсуи, Гонконг
Apollo Corporation LTD, add: 1201, Hang Seng tsimshatsui Bldg., 18 Carnarvon Road, Tsim Sha Tsui, Kln., Hong Kong
Аполло Корпорейшн ЛТД, адрес: 1201, Хонг Сенг Тсимшатсуи, 18, ул., Карнарвон, Тсим Ша Тсуи, Гонконг